

ITALIEN

DURÉE : 2 HEURES.

C ONSIGNES

Aucun document n'est autorisé.

S UJET

1. SYNTHÈSE EN ITALIEN D'UN DOCUMENT RÉDIGÉ EN ITALIEN EN 150 MOTS (+ OU - 10 %)

Sul clima non basta resuscitare Kyoto.

Il Qatar vive di petrolio ed emette più anidride carbonica pro capite di qualsiasi altro Paese al mondo. Dunque è paradossale, e non bene augurante, che proprio Doha sia il teatro del nuovo round di negoziati ONU sui cambiamenti climatici, che fino al 7 dicembre tiene impegnate le delegazioni di quasi 200 Paesi. Dopo il fallimento delle conferenze di Durban e Copenaghen, può lo spirito di Kyoto resuscitare proprio in un Paese dell'Opec, e proprio ora che l'economia rallenta?

Il protocollo, firmato nella città giapponese si esaurisce quest'anno e dovrebbe essere seguito da un Kyoto atto secondo, su cui si fatica a trovare un accordo. Per questo si lavora a un impegno-ponte che colmi il vuoto tra quello che è stato e quel che sarà. Il riscaldamento globale si conferma un problema di portata storica e i dati sono preoccupanti per l'agenzia Onu dell'ambiente (UNEP), se continuamo così, nel 2020 ci ritroveremo con 58 miliardi di tonnellate di emissioni, troppe per mantenere il riscaldamento globale sotto la soglia di sicurezza dei due gradi centigradi. Secondo una valutazione recente della banca mondiale, ci avviamo verso un aumento di 4 gradi.

« Neppure l'Italia è riuscita a rispettare il tetto. Le nostre emissioni annuali sono di 580 milioni di tonnellate », ci dice Guido Visconti, fisico dell'atmosfera dell'Università dell'Aquila. Se i gas serra rilasciati crescono anziché calare, evidentemente, l'approccio non ha funzionato. Questo rende la prospettiva di un Kyoto bis ancora più impellente, o forse ancora più velleitaria. Dipende dal punto di vista.

Gli aiuti promessi dai paesi ricchi a quelli poveri per combattere i cambiamenti climatici si sono concretizzati solo in parte. Ma il vero nodo sono i Paesi emergenti, dalla Cina all'India, dal Brasile al Sud Africa: finora avevano aderito senza vincoli di taglio alle emissioni e non hanno intenzione di cominciare adesso. La frattura tra i due blocchi, Paesi sviluppati contro Paesi in via di sviluppo, che ha fatto arenare i negoziati nel 2009, è difficilmente sanabile. D'altro canto in pochi si illudono che la sensibilità ambientale di un Barack Obama rieletto all'ombra dell'uragano Sandy porterà gli Stati Uniti a rientrare in una partita che hanno sempre seguito da bordo campo. Il fronte dei sostenitori di Kyto anziché rafforzarsi si va sfilacciando, con Russia, Giappone e Canada che si sono chiamati fuori negli ultimi anni. L'Europa

ha confermato l'impegno discusso a Durban, che prevede per il 2020 una riduzione del 20 per cento dei gas serra immessi in atmosfera rispetto ai livelli del 1990. A darle man forte ci sono pochi volenterosi, come l'Australia. Ma come può questo blocco virtuoso portare su di sé tutto il peso del clima globale, se nel complesso rappresenta appena il 14% delle emissioni totali? L'opinione pubblica europea è ancora disposta a fare sacrifici in nome della lotta al global warming? Secondo Roger Pleike jr. l'esperienza dimostra che esiste una specie di « legge di ferro delle politiche climatiche », messa nero su bianco dallo stesso studioso dell'Università del Colorado. Recita che « quando le politiche sulla riduzione delle emissioni collidono con le politiche per la crescita economica, sono queste ultime a prevalere ». Il suo corollario è che bisogna puntare su meccanismi alternativi, ad esempio su forti incentivi all'innovazione tecnologica nel campo delle energie rinnovabili da sostenere con una modesta tassazione delle emissioni. Come dire che sì, Kyoto ha un'enorme valenza simbolica, ma i delegati riuniti a Doha dovrebbero cercare di salvare il clima oltre alle apparenze. Il rapporto recente della Banca mondiale ha ricordato tutti i rischi economici e sociali del riscaldamento climatico se non vengono fatti in fretta i passi necessari. Le opinioni pubbliche dovrebbero essere meglio informate su questi problemi e premere sui politici.

(Anna Meldolesi, *Sul clima non basta resuscitare Kyoto*,
« Corriere della sera », 27/11/2012, adapté 611 mots)

2. SYNTHÈSE EN ITALIEN D'UN DOCUMENT RÉDIGÉ EN FRANÇAIS EN 150 MOTS (+ OU - 10 %)

Réchauffement climatique

Manhattan les pieds dans l'eau, la calotte glaciaire du Groenland qui ramollit, la forêt sibérienne en flammes... Le rythme des images chocs s'accélère alors que rien ne semble ralentir le réchauffement de la planète. Le seuil des 4 degrés Celsius supplémentaires par rapport au niveau de température de l'ère pré-industrielle, pourrait être franchi en 2100. La Banque mondiale, elle-même, ne l'exclut pas. Dans un rapport au titre éloquent « Turn down the heat » (baissez le chauffage) publié hier, elle évalue à 20 % la probabilité de voir ce dangereux scénario se réaliser. Ce ne serait pas le pire. Ses experts se placent en effet dans l'optique où tous les engagements des états pour atténuer la montée du mercure seront respectés. Si tel n'est pas le cas, ces 4 degrés seront atteints dès 2060.

A moins d'une semaine de l'ouverture, lundi prochain, à Doha (Qatar), de la 18^e conférence sur le climat de l'ONU, la banque mondiale ajoute au doute ambiant sur la capacité de la communauté internationale à tenir son objectif de contenir la hausse des températures à 2 degrés d'ici à la fin du siècle.

Actuellement plus de 1 000 milliards de dollars partent dans des aides à l'exploitation et à la consommation des combustibles fossiles. Pour les experts de la Banque mondiale il est temps d'orienter la dépense publique vers des projets qui ne dégradent pas l'environnement : soutien aux infrastructures de transport collectif, augmentation du rendement énergétique dans les bâtiments. Le plus tôt sera le mieux, car, dans le « scénario à plus 4 degrés » analysé par la Banque mondiale, plus aucun pays n'est épargné par les impacts du réchauffement. Leur intensité sera toutefois très variable selon les régions du globe. Un quasi-choc thermique guette les pays d'Afrique du Nord, la zone méditerranéenne, le Moyen Orient et les États-Unis, où la moyenne des températures mensuelles « pourraient s'élever de 6

degrés ou plus », signale le rapport sur la base des dernières études scientifiques. L'Amérique centrale et la partie tropicale de l'Amérique du Sud, comme la Russie, connaîtront « vraisemblablement des vagues de chaleur d'une ampleur et d'une durée inédites ». Les fleuves vont mincir. Alors que le « scénario plus 2 degrés » laisse prévoir une baisse de 20 à 40 % du débit annuel du Danube, du Mississippi et de l'Amazone, « dans un monde à plus 4 degrés, ces phénomènes vont doubler d'intensité », rapporte la Banque mondiale. Les impacts les plus forts concernent les bassins surpeuplés du Gange et du Nil. Côté mer, le niveau des océans monterait de 0,5 mètre à 1 mètre d'ici à 2100, voire davantage. L'ampleur de cette élévation sera très variable selon les régions : plus faible que la moyenne à l'extrême sud et à l'extrême nord du globe, plus élevée de 20 % dans les zones tropicales, en raison de facteurs géophysiques. Cette marée montante affectera particulièrement les pays en voie de développement. A cela s'ajoute que 44 % des surfaces agricoles mondiales pourraient être affectées par des sécheresses en 2100, contre 15,4 % aujourd'hui et que 43 % de la population mondiale sera confrontée au manque d'eau potable en 2080, contre 28 % en 2012. La sous-alimentation et la malnutrition pourraient se renforcer dans les pays en voie de développement. Plus généralement la Banque mondiale redoute une « réduction drastique de l'étendue des services fournis par les écosystèmes et dont la société dépend. » Enfin la terre portera de plus en plus de désordres économiques et sociaux. Le déplacement de réfugiés climatiques, notamment, pourrait très vite devenir massif.

(Joël Cossardeaux, *Réchauffement climatique : survivre dans un monde à plus 4 degrés*, « Les Echos » 20/11/2012, adapté 600 mots).

3. PRODUCTION LIBRE EN ITALIEN EN 200 MOTS (+ OU - 10 %)

Il clima si sta degradando rapidamente e, secondo un rapporto della Banca mondiale, il previsto aumento di 4 gradi della temperatura previsto per la fine del XXI secolo, avrà conseguenze molto pesanti , economiche e sociali. Secondo voi si sta facendo tutto il possibile per affrontare questo problema ? Per sviluppare la redazione utilizzate sia il testo italiano che il testo in francese.